

ふれあい通信



Fureai Tsushin

公益財団法人 西宮市国際交流協会

〒662-0911 西宮市池田町11番1号 (フレンテ西宮4F)

TEL (0798) 32-8680

FAX (0798) 32-8678

E-mail : nia@nishi.or.jp

WEBSITE▶



外国人必知日本防灾特集②

台风总是在夏秋季节登陆日本。本期的主题是防台风。您的家安全吗？让我们来确认一下吧。（详见下页说明）。

●如果有满潮或山体滑坡的威胁,请尽快疏散!

- 检查您的应急随身包内的物品。
- 确定房屋附近的避难所位置,并与家人分享这些信息。

●把家的周边进行收拾清理

- 把晾衣杆和花盆搬进室内
- 清扫排水沟和下水道
- 关闭防雨窗和卷帘门

●做好停电准备

- 在浴缸里放满水,并储备好饮用水。
- 预备好气瓶罐式瓦斯炉和手电筒
- 事先把手机和移动电池充电



台风来临前进行检查!

避难所地图 VOL.2 鸣尾-西宫浜

西宮市的网站上有避难所地图。查看最近的避难中心位置。

海嘯第1发布区域 (43号国道以南) 由于满潮造成的破坏有可能立即引发洪水,因此属于提前发布疏散信息的地区。

撤离时要留出足够的时间。

满潮和海嘯有什么区别?

请查看西宮市的灾害地图和疏散中心

Q

香护园小学 (53) 浜脇小学 (52) 用海小学 (39) 西宮香风高等学校 (60) 今津中学 (43) 今津小学 (40) 鸣尾北小学 (25) 学文中学 (26) 南甲子园小学 (13) 甲子园球场 (R43) 鸣尾小学 (10) 西宮东高中 (16) 高須中学 (7) 鸣尾南中学 (8) 高須小学 (5) 武庫川

○ 在避难信息发令前开设
 在洪水泛滥危险性增大时开设
 在满潮的危险性增加时开设
 当满潮或洪水的泛滥危险性增大时开设

不撤离可能更安全。查看“兵库防灾网”和其他网站上的警报级别,并据此做出决定。此外,还可获取有关避难所开放的信息。



防备台风的来临



在所有的“灾害”中，台风在一定程度上是可以预测的，即台风将在何时、以何种规模登陆。因此，可以做好准备工作。关注天气信息，尽快采取应对措施。

当大型台风来临时，很可能会发生各种灾害，如强风导致电线杆倒塌而停电、暴雨导致河水泛滥而淹没道路、山体滑坡、风暴潮导致房屋浸水等。首先，使用灾害地图确认家周围有什么应该注意的地方，并考虑采取什么样的措施。

◎在家提前应该做的事项

当台风还没有影响到您的住所时，您需要做的第一件事就是对住

所周围进行安全检查。如果停电，煤气和水可能无法供应。储备好了水和食物就会放心。使用首页上的清单来提前确认准备的事项。并与家人一起确认最近的避难所在哪里！

◎“满潮第一发布区”和避难

头版显示的43号国道以南地区在满潮来临时可能马上会浸水。因此，将提前发布避难信息。

夏秋两季是一年中潮水最高的时期，因此当大潮与台风和气候临近时，水位会更高。这意味着地板下浸水、地板上浸水和道路积水的机率更高。在灾害地图上确认自己房屋的灾害等级。

灾害地图上登载了根据房屋状况和其他因素，必要时应该采取怎样的避难行动的信息。可以判断是否应该在家中的2楼及2楼以上避难、或者是5楼及5楼以上避难，判断发生灾害时呆在家中是否有危险等。另外，一部分避难所在避难信息发表前就会开放。避难所的开设状况可以在西宫市的网页或西宫防灾门户网站查询。（Y. I）

第1页问答答案

- 满潮是指由于台风或低气压系统的发展而导致海平面上升的现象。
- 海啸是由地震或海底火山活动引起的大量海水涌向海岸的现象。



新加坡的娘惹糕

提到点心，男女老少爱不释手，甚至得到放松抚慰心灵。在这里介绍在世界各地盛行的，在当地活动不可缺少的点心以及不到季节尝不到的糖果。

配料 模具（15厘米见方，5厘米高）

A { 米粉（有的话用泰国米粉）… 80g
木薯粉 …… 180g

B：椰奶 …… 400cc

C { 水 …… 300cc
砂糖 …… 180g

盐 …… 小勺 1/2 弱

D：食用色素…2种色（根据个人爱好）

* 准备一个蒸笼和一个模具。铺上适合模具的烤盘。

* 几滴斑斓叶香精或香草精

* 食用色素 …… 红绿等的2种颜色（根据个人喜好来定）

制作方法

①将C放入锅中加热，待糖和盐溶解后，关火并滴入几滴香精。

②在①的锅中放入B并搅拌均匀。

③在碗中放入A并搅拌均匀，倒入②中再搅拌均匀。

④将③反复通过细网过滤器2至3次。

⑤将模具放入蒸锅中，用火保温。

⑥将第④步中的面团分成三等份，并在其中两份中加入自选的染料，每份用勺子分成三等份待用。

⑦将搅拌均匀的第一层面糊倒入预热好的模具中，蒸6分钟。

⑧将第二层彩色面团拌匀，倒在第一层面团上，蒸6分钟。依次倒入不同颜色的面团，各蒸6分钟，然后倒入第九层面团，蒸15分钟。（蒸的过程中要往蒸锅里加水，以免干锅）

⑨将模具从蒸锅中取出，在室温下冷却后再从模具中取出并切成块状。



「娘惹糕(Nyonya Kueh)」是马来半岛普兰纳坎(Planakan)的一种糕点，是一种色彩鲜艳、椰味浓郁的糯性新鲜糕点。“Pranakan”一词指的是15至19世纪从中国南方来到马来半岛的移民后裔，他们与当地妇女结婚。男孩被称为“巴巴”，女孩被称为“娘惹”，“kueh”的意思是糖果。换句话说，娘惹糕是普拉纳干妇女制作的传统甜食，在家族中代代相传。介绍的食谱是新加坡最受欢迎的粿条(层)。这些甜点由九层粉色、白色和绿色面团蒸制而成。五颜六色的色素是用植物制成的，如潘丹叶和玫瑰糖浆，这些都是可以放心食用的。最近，专门经营Pranakan糕点的店铺越来越多，您可以在这里见到各种粿条，甚至可以尝试亲手制作。尽情享受色香味俱全的粿条吧。

(Y. U)

我们这次采访的是来自土耳其的伊斯梅尔先生。伊斯梅尔目前居住在西宫市,在一家食品行业的公司工作。最近,他在NIA饮食文化交流志愿者小组的活动中举办了土耳其料理讲座。

迷恋土耳其的民间舞蹈

当人们找到自己热爱的事情时,真是一种幸福。不管是工作还是爱好,正因为热爱,才会成为无论遇到什么困难都能有坚持一生的动力。对伊斯梅尔先生来说,土耳其民间舞蹈不仅是他所热爱的,而且是自己的根源和原始经验的艺术表现形式,他觉得这是他的命运。

伊斯梅尔出生在土耳其首都安卡拉附近的农村,几年后搬到安卡拉市区,在城里接受教育。假期里,

他帮家里干农活,放养牲畜、运输小麦和干其他力气活。他说在大学里,他的专业是地质研究,除了学习之外,还迷上了土耳其民间舞蹈,这是

在高中时就开始学习的。伊斯梅尔先生参加了一个业余民族舞蹈团,不仅在舞台上表演舞蹈,还创作、指



导和编排原创作品。28岁时,被新泻县柏崎市的土耳其文化村邀请,执导了一场为期6个月的舞蹈演出。”

土耳其民间舞蹈因地区而异。黑海地区的沙丁鱼跳跃动作、爱琴海地区的英雄男子舞蹈、内陆地区的农耕舞蹈、面对大自然的手拉手舞蹈、婚礼舞蹈、男女之间的舞蹈

等,都以欢快的表演为特色,寓教于乐,具有让人心情愉悦的特色。

32岁时,他与一位在土耳其结识的日本女子结婚,并有了两个孩子。他在建筑行业工作,同时继续从事民间舞蹈,但因受新冠疫情的影响,他决定和家人一起移居日本。

2023年,伊斯梅尔来到日本,与早年回国的家人团聚。目前,他与妻子一家居住在西宫市。为了在日本工作,他在厚生劳动省委托的神户技术专门学院参加了日语学习,并完成了全部的日语课程。他目前仍在NIA学习日语读写。

尽管环境发生了很多变化,但伊斯梅尔先生的积极努力,他身边总是有许多热心的日本人。如今,伊斯梅尔先生已在日本定居,他每天都在努力工作,但介绍土耳其民族舞蹈和土耳其美食是他最大的人生目标和前进的动力。(M.M)

NIA 活动信息

INFORMATION

为外国人开设的日本語教室(各种课程共10次)		地点: NIA会议室
「说吧!学吧!日语」	为外国人开设的日语讲座	日本語聊天广场
9月8日~11月24日 每周周日 10:00~11:30	9月30日~12月16日 每周周一 18:30~20:00	9月19日~11月21日每周周四 10:30~12:00
中级:初级课程结束者 人数限制:招收10人 (先报名者优先) 讲师:日语教师 学费:5,000日元(含教材费)	初级:能进行简单对话者 中级:想享受日语会话乐趣者 人数限制:各种课程班招15人 (先报名者优先) 讲师:日语教师 学费:5,000日元(含教材费)	1班:初学者或只学过少许。 2班:能够读写平假名和片假名,进行简单对话。 人数限制:各种课程班招7人(先报名者优先) 学费:2,000日元

为外国人开设的免费咨询会

司法书士·行政书士免费咨询(严守个人隐私)
有志愿者翻译,无需担心语言的沟通问题。请用电话或邮件预约。

日期	内容	地点
11月17日(周日) 13:00~16:00	法律咨询	NIA 会议室
1月19日(周日) 13:00~16:00	在留资格咨询	

NIA 活动信息

◇ 招募志愿服务人员 ◇

本协会现在招募下列各类志愿服务人员。

- 发送服务：每年4次，「ふれあい通信」寄送时装入信封的工作。
- 中国语、朝鲜 / 韩国语、越南语、葡萄牙语等翻译服务：
从简单的日常会话的口译到机关杂志的翻译，寻找各种水平的志愿翻译人员。



◇ 招募赞助会员 ◇

为推动本协会的国际交流事业，请大家给与大力支援。

- 年会费：团体·法人 / 一份20,000日元
个人 / 一份3,000日元
志愿者 / 一份2,000日元
- 优惠：免费出借图书。优惠使用会议室和展示角。优先通知协会主持的各种活动。市内的文娱乐场所入场费减免。

为各种活动、灾难提供多种语言的信息。
西宫市国际交流协会 (NIA)

Facebook



请求你的朋友登陆脸书账号

西宫市外国人的居住状况

※2024年8月底现在 西宫市的调查数据

国籍	人数	比例
韩国·朝鲜	3,092	35.83%
中国	1,445	16.74%
越南	1,195	13.85%
菲律宾	404	4.68%
尼泊尔	368	4.26%
印度尼西亚	302	3.50%
美国	249	2.89%
缅甸	229	2.65%
台湾	174	2.02%
巴西	126	1.46%
泰国	102	1.18%
孟加拉国	87	1.01%
英国	83	0.96%
其他	774	8.97%
计	8,630	100.00%

西宫市总人口 481,687
外国居民的比例 1.79%

招募新闻编辑志愿者

本协会的「ふれあい通信」是由志愿者和协会的工作人员共同制作的。
现招募一起参加该活动的志愿者。如有兴趣者请把感想投稿至本协会并和协会联系。



广告大募集

- ◆ 发行语言
日语 / 英语 / 中文 / 韩语·朝鲜语 (年4次发行)
- ◆ 发布对象
赞助会员、外国人会员、志愿者会员、其他的一般市民、其他相关的协会、西宫市内的公民馆、市民馆、图书馆、市内的高校、大学等
- ◆ 网络登载 本协会网页登载1年
- ◆ 广告刊登价格表

价 格
大: 整年度40,000日元 (含团体会员费20,000日元)
小: 整年度32,000日元 (含团体会员费20,000日元)

NISHINOMIYA
フレンテ西宫
〒662-0911 西宫市池田町11番1号
Tel.0798-32-8550
HPアドレス <http://www.frente-nishinomiya.com/>

官网脸书账号的信息传送
<https://www.facebook.com/frentenishinomiya>

フレンテ西宫专门店街

品质价格以上

专门店街 营业时间 10:00 ▶ 20:00

1F 美食街营业至 20:00 以后。

官方APP的信息传送

日本管財株式会社
www.nkanzei.co.jp

最舒适的环境，最舒服的生活

● 本店：〒662-8588 兵庫県西宮市六湛寺町9-16
● 本社：〒103-0027 東京都中央区日本橋2-1-10 柳屋ビルディング
● 設立年月日：昭和40年10月27日
● 事業内容：○建物管理運営事業 ○住宅管理運営事業 ○環境施設管理事業
○不動産ファンドマネジメント事業 ○その他の事業

行政书士 高田正事務所

入管
归化·永住

建設·经审
招标·废物处理

各种证件的认证

作为「市区的法律专家」 成为支持你最强的伙伴!

比起工作的速度，
更注重工作的准确性!

是长期以来
可以信赖和有着业绩的
行政书士。

お気軽にご相談ください

● 请用 akatajimuso@nifty.com 进行问询

☎ 078-242-3497 FAX 078-251-6138

〒651-0093 神戸市中央区二宮町2丁目10-24 (阪急·阪神·JR三宮站步行10分钟)